

**Ms ELCIM**  
**Sommaire /Summary**

**الفهرس**

**08/12/2005 - 691 - البند**  
معهد البحوث الصناعية يطلق السيم 2

**08/12/2005 - 22507 - النهار**  
رينو : مشاركتي تدل على دعم اوروبا الدائم للصناعة اللبنانية

**08/12/2005 - 6124 - الديار**  
كلمة الجميل : صناعتنا تواجه تحديات تفرض جهدا جماعيا

**08/12/2005 - 11556 - اللواء**  
الجميل : مطلوب من الصناعة المنافسة

**08/12/2005 - 18735 - البيرق**  
رينو : البرنامج يوفر الكفايات والخبرات لتقديم الخدمات

**L'Orient-Le Jour - 11539 - 08/12/2005**  
Coup d'envoi d'Elcim 2

**08/12/2005 - 2120 - المستقبل**  
رينو : البرنامج معني بالمؤسسات المبتكرة والجديّة

**08/12/2005 - 16992 - الشرق**  
رينو يطرح مشكلة التمويل المصرفي

**08/12/2005 - 10266 - السفير**  
تطوير الصناعة لمواجهة المنافسة عبر نوعية الانتاج

**08/12/2005 - 15963 - الأنوار**  
الجميل : يتطابق مع الحاجة الملحة للصناعة اللبنانية

## هدفه مساعدة المنشآت الصغيرة والمتوسطة معهد البحوث الصناعية يطلق "السيم 2"



رودريغ سالومي

المحاضرون في حفل اطلاق عمل المركز امس

"السيم 2" تحديات عدة، ومن بينها مصادر التمويل المصرفي. وأشار إلى وجود أزمة ثقة بين القطاع المصرفي والقطاع الخاص، إذ أن المصارف لم تخصص إلا 24 في المئة من موجوداتها لإقراض القطاع الخاص.

### لتحسين الجودة والنوعية

وقال المدير العام للمعهد بسام الفرن ان الجودة والنوعية تكتسبان أهمية استراتيجية على صعيد الانتاج اللبناني وحثية تصديره الى الأسواق العالمية. وقال رئيس اللجنة التوجيهية للبرنامج، رئيس جمعية الصناعيين فادي عبود انه تتوفر للجسم الصناعي والعائلة الصناعية فرص عدة ولن يضيع الصناعيون هذه الفرص بالعكس تماما، حيث سينفضون عليها بكل قوة وعزم وارادة.

بالانابة جرجي الخوري كلمة الوزير الجميل وقال فيها ان الصناعة اللبنانية تواجه العديد من التحديات الاساسية، وانه يستحيل على هذه الصناعة ان تجد لها موقعا في المنافسة القائمة من خلال الاسعار، لأن الأعباء الاساسية للانتاج اللبناني كبيرة بالمقارنة مع دول اخرى لديها يد عاملة رخيصة ومواد اولية قليلة التكاليف، وان المطلوب من الصناعة اللبنانية ان تطور من خلال نوعية الانتاج وحسن تقديمه وعرضه للتسويق.

### دعم الاتحاد الأوروبي

وشدد سفير الاتحاد الأوروبي باتريك رونو على دعم الاتحاد الأوروبي المتواصل للصناعة اللبنانية، لافتا الى ان فريق عمل "السيم 2" باشر العمل منذ 3 اشهر، وقد تم الاتصال بستين مؤسسة حتى الآن، وسيواجه عمل

أطلق معهد البحوث الصناعية، عمل المركز الأوروبي اللبناني للتحديث الصناعي "السيم 2"، وخصصت ميزانية 17 مليون يورو للبرنامج من اجل تقديم المساعدة للمنشآت الصغيرة والمتوسطة في لبنان، وتوفير المساعدة على صعد الاشتراع والمال والاقتصاد، ويقدم المركز خدمات متنوعة مجانية او يتمويل مشترك مع المنشآت المستفيدة بحيث يؤهلها لتدرك اهدافها.

في احتفال أقيم في قاعة المحاضرات التابعة لمعهد البحوث الصناعية، اعلن امس عن انطلاق عمل المركز الأوروبي اللبناني للتحديث الصناعي "السيم 2"، الممول بالاشتراك مع المفوضية الأوروبية.

### تحديات الصناعة

والقى المدير العام لوزارة الصناعة

# النضار

## إطلاق مركز التحديث الصناعي "السيم - 2" رينو: مشاركتي تدل على دعم أوروبا الدائم للصناعة اللبنانية

للصناعة اللبنانية وللمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم. وان فتح أبواب "السيم - 2" اليوم يعني فتح آفاق جديدة. ويعني ذلك تقديم دليل وشريك للصناعة لمواكبتها في عملية تحديثها الضرورية، ومساعدتها في التغيير والربح في قواعد التجارة العالمية الجديدة".

ثم القى الخوري كلمة الوزير الجميل فاعتبر: "ان الصناعة اللبنانية تواجه اليوم العديد من التحديات الأساسية وخصوصاً على صعيد مواكبة العولمة وانفتاح أسواق الانتاج على بعضها البعض. من هذا المنطلق فإنه يستحيل على هذه الصناعة ان تجد لها موقعا في المنافسة القائمة عبر الاسعار، كما يتبادر الى الازهان أحيانا، لأن الاعباء الأساسية للانتاج اللبناني كبيرة بالمقارنة مع دول أخرى لديها يد عاملة رخيصة ومواد أولية قليلة التكاليف. فالمطلوب من الصناعة اللبنانية وبالحاح ان تطور نفسها باستمرار لتكون منافستها الحقيقية عبر نوعية الانتاج وحسن تقديمه وعرضه للتسويق".

من جهة أخرى، أصدر معهد البحوث الصناعية بياناً أعلن فيه اطلاق عمل المركز الاوروبي - اللبناني للتحديث الصناعي، وأشار الى انه تم تمويله بالشراكة مع المفوضية الاوروبية عبر البرنامج الاوروبي للمساعدة المتكاملة للمنشآت الصغيرة والمتوسطة، "اذ خصصت ميزانية 17 مليون أورو للبرنامج من أجل تقديم المساعدة للمنشآت الصغيرة والمتوسطة في لبنان.

الصناعيين فادي عبود، والمدير الوطني للبرنامج رجا هبر، ورؤساء الهيئات الاقتصادية والنقابية والتجمعات الصناعية وممثلوها، وصناعيون وخبراء اوروبيون.

بدءاً، ألقى الفرن كلمة اعتبر فيها ان "الجودة والتنوعية غالباً ما تشكلان أهمية استراتيجية على صعيد الانتاج اللبناني وحتمية تصديره الى الاسواق العالمية".

اضاف: "يدرك معهد البحوث الصناعية ان المركز يجسد العلاقة البناءة القائمة بين القطاعين العام والخاص، وخصوصاً في ظل الاستراتيجية الصناعية التي وضعها الوزير الجميل بعنوان: "صناعة لشباب لبنان 2010" التي يعلق عليها الصناعيون آمالاً كبرى".

ثم تحدث عبود فشكر معهد البحوث الصناعية لاحتضانه "السيم - 2" وتوفير كل مقومات نجاحه كمركز دائم للخدمات والخبرات التي تحتاجها الصناعة في عملية العبور الالزامية نحو مزيد من التطور والتخصص والحرفية المهنية. وفي هذا السياق، لا بد من التنويه بمستوى الالتزام الذي يبديه أعضاء اللجنة التوجيهية، الذين واكبوا المشروع منذ بدء فترة التحضير والتخطيط في آب 2005. وقد اجتمعت اللجنة التوجيهية مرات عدة اثناء هذه الفترة لتواكب نشاط فريق عمل "السيم - 2"، وتقدم له التوجيهات الضرورية ليتمكن من تحديد النشاطات التي تلي فعلاً حاجات الصناعيين".

ثم تحدث رينو فاعتبر "ان وجودي بينكم اليوم شاهد على دعم الاتحاد الاوروبي المتواصل

أطلق معهد البحوث الصناعية عمل المركز الاوروبي اللبناني للتحديث الصناعي برنامج "السيم - 2" في حفل اقيم قبل ظهر امس في قاعة المحاضرات التابعة للمعهد في الحدث، في رعاية وزير الصناعة بيار الجميل ممثلاً بالمدير العام للوزارة بالانابة جرجي الخوري. وشارك سفير الاتحاد الاوروبي باتريك رينو، والسفير البلجيكي ستيفان دو لوكر، والمدير العام للمعهد بسام الفرن، ورئيس جمعية

# الدنيا

## اطلاق مركز التحديث الصناعي «السيم ٢» كلمة الجميل : صناعتنا تواجه تحديات تفرض جهداً جماعياً رينو : وجودي شاهد على دعم «الاتحاد» للصناعة اللبنانية

### الخوري

ثم القى المدير العام للصناعة بالانابة جرجي الخوري كلمة الوزير الجميل قال فيها: «ان الصناعة اللبنانية تواجه اليوم العديد من التحديات الأساسية خصوصاً على صعيد مواكبة العولمة وافتتاح اسواق الانتاج على بعضها البعض، ومن هذا المنطلق فإنه يستحيل على هذه الصناعة ان تجد لها موقعا في المنافسة القائمة من خلال الاسعار، كما يتبادر الى الازهان احيانا، لان الاعباء الأساسية للانتاج اللبناني كبيرة بالمقارنة مع دول اخرى لديها يد عاملة رخيصة ومواد اولية قليلة التكاليف. فالمطلوب من الصناعة اللبنانية وبالخاص ان تطور نفسها باستمرار لتكون منافستها الحقيقية من خلال نوعية الانتاج وحسن تقديمه وعرضه للتسويق».

وأشار الخوري الى ان مشروع التحديث الصناعي الذي تصفله اليوم باطلاقه، وتساهم بتمويله مشكورة المجموعة الأوروبية، يتطابق تماما مع هذه الحاجة الملحة للصناعة اللبنانية ويضع بتصريف الصناعيين اللبنانيين خبراء اجانب ومحليين مهمتهم المساعدة في تطوير الانتاج والإداء الصناعي اللبناني، ويساعد الصناعيين على ايجاد التمويل الضروري لتحسين انتاجهم».

### رينو

تم تحدث سفير الاتحاد الأوروبي باتريك رينو فقال: «ان وجودي بينكم اليوم شاهد على دعم الاتحاد الأوروبي المتواصل للصناعة اللبنانية وللمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم. وان فتح ابواب «السيم ٢» اليوم يعني فتح آفاق جديدة، ويعني ذلك تقديم دليل وشريك للصناعة لمواكبتها في عملية تحديثها الضرورية، ومساعدتها على التغيير والربح في قواعد التجارة العالمية الجديدة». وقال اري وجود ازمة ثقة بين القطاع المصرفي والقطاع الخاص، اذ ان المصارف لم تخصص الا ٢٤٪ من موجوداتها لأقراض القطاع الخاص، وعمل السيم ٢ ان تلعب دورا رئيسا في اعادة بناء الثقة بين المصارف وبين اصحاب المؤسسات ولا تتلزم «السيم ٢» الامع المؤسسات التي تظهر جدية وكفاية في العمل والتزاما بتدريب متواصل للعاملين فيها وبالتحديث والابتكار، وكذلك الالتزام بايجاد فرص عمل دائمة في لبنان».

ومواكبة تطورها، يضاف الى رزمة الخدمات الأساسية التي يقدمها المعهد في مجال المطابقة والجودة والتنوعية والتحاليل المخبرية وتطبيق المواصفات الانزامية الى الخدمات البيئية التي يقدمها المعهد ايضا عبر المركز اللبناني «للانتاج الانظف».

### عبود

تحدث عبود فاشار الى ان المركز بدأ بتقديم الخدمات التقنية والاستشارات المالية للصناعيين اللبنانيين» وأضاف: «تتوفر اليوم للجسسم الصناعي والعائلة الصناعية فرص عدة لبناء مرحلة واعدة جديدة تؤسس لنهضة القطاع الصناعي وتوفر مقومات نموه وازدهاره وديناميكيته. ويتضافر جهودنا جميعا وزارات وجمعيات وعرقاً وهيئات وبنقابات وتجمعات ومؤسسات وطنية وأوروبية ودولية وصناعيين، ولن ندع هذه القرص تضيق، بالعكس تماما، سوف ننقض عليها بكل ما اوتينا من قوة وعزم».

اطلق معهد البحوث الصناعية عمل المركز الأوروبي اللبناني للتحديث الصناعي برنامج «السيم ٢» في احتفال اقيم قبل ظهر امس في قاعة المحاضرات التابعة للمعهد في الحدث، برعاية وزير الصناعة بيار الجميل ممثلا بمدير عام الوزارة بالانابة جرجي الخوري. وشارك سفير الاتحاد الأوروبي باتريك رينو، سفير بلجيكا في لبنان ستيفان دو لوكر، المدير العام للمعهد بسام القرن. رئيس جمعية الصناعيين فادي عبود، المدير الوطني للبرنامج رجا هير، ورؤساء وممثلو الهيئات الاقتصادية والثقافية والتجمعات الصناعية وصناعيون وخبراء اوروبيون.

### القرن

بداية التشييد الوطني، ثم القى الدكتور القرن كلمة اعتبر فيها ان «السيم ٢» يوفر لمعهد البحوث الصناعية مدخلا جديدا لتقديم الخدمات الاستشارية الضرورية بهدف مساعدة الصناعة اللبنانية

## الجميل: مطلوب من الصناعة المنافسة

أكد وزير الصناعة بيار الجميل في خلال حفل اطلاق العمل في المركز الاوروبي اللبناني للتحديث الصناعي برنامج السيم - ٢، ان المطلوب من الصناعة اللبنانية وبالاحاح ان تطور نفسها باستمرار لتكون منافستها الحقيقية من خلال نوعية الانتاج وحسن تقديمه وعرضه للتسويق.

اطلق معهد البحوث الصناعية برنامج السيم - ٢، وذلك في احتفال اقيم قبل ظهر امس في قاعة المحاضرات التابعة للمعهد في الحدث، برعاية الوزير الجميل ممثلاً بمدير عام الوزارة بالانابة جرجي الخوري. وشارك سفير الاتحاد الاوروبي باتريك رينو، سفير بلجيكا في لبنان ستيفان دو لوكير، رئيس جمعية الصناعيين فادي عبود، المدير العام للمعهد بسام الفرن، المدير الوطني للبرنامج رجا هبر، ورؤساء وممثلو الهيئات الاقتصادية والنقابية والتجمعات الصناعية وصناعيون وخبراء اوروبيون.

بداية القى الدكتور بسام الفرن كلمة اشار فيها الى ان الجودة والنوعية تشكلان اهمية استراتيجية على صعيد الانتاج اللبناني وحتمية تصديره الى الاسواق العالمية.

ثم تحدث عبود فقال: تتوفر اليوم للجسم الصناعي والعائلة الصناعية فرص عدة لبناء مرحلة واعدة جديدة تؤسس لنهضة القطاع الصناعي وتوفر مقومات نموه وازدهاره وديناميته. ويتضافر جهودنا جميعا وزارات وجمعيات وغرفا وهيئات ونقابات وتجمعات ومؤسسات وطنية واوروبية ودولية وصناعيين، لن ندع هذه الفرص تضيع...

بعده القى سفير الاتحاد الاوروبي باتريك رينو كلمة رأى فيها وجود ازمة ثقة بين القطاع المصرفي والقطاع الخاص اذ ان المصارف لم تخصص الا ٢٤٪ من موجوداتها لإقراض القطاع الخاص وعلى السيم-٢ ان تلعب دورا رئيسيا في اعادة بناء الثقة بين المصارف وبين اصحاب المؤسسات ولا تلتزم السيم الامع المؤسسات التي تظهر جدية وكفاية في العمل والتزاما بتدريب متواصل للعاملين فيها وبالتحديث والابتكار، وكذلك الالتزام بإيجاد فرص عمل دائمة في لبنان.

ثم القى الخوري كلمة الوزير الجميل، فقال: ان الصناعة اللبنانية تواجه اليوم العديد من التحديات الاساسية وخصوصا على صعيد مواكبة العولمة وانفتاح اسواق الانتاج على بعضها البعض، ومن هذا المنطلق فانه يستحيل على هذه الصناعة ان تجد لها موقعا في المنافسة القائمة من خلال الاسعار، كما يتبادر الى الازهان احيانا، لان الاعباء الاساسية للانتاج اللبناني كبيرة، بالمقارنة مع دول اخرى لديها يد عاملة رخيصة ومواد اولية قليلة التكاليف، فالمتطلب من الصناعة اللبنانية وبالاحاح ان تطور نفسها باستمرار لتكون منافستها الحقيقية من خلال نوعية الانتاج وحسن تقديمه وعرضه للتسويق.

## اطلاق عمل المركز الاوروبي - اللبناني للتحديث الصناعي

### رينو: البرنامج يوفر الكفايات والخبرات لتقديم الخدمات

والابتكار، وكذلك الالتزام بإيجاد فرص عمل دائمة في لبنان، ولم تعد «السيم» برنامجاً عادياً كما كانت في السابق. فقد أصبحت مندمجة في معهد البحوث الصناعية الذي احتفل بيوبيله التأسيسي الـ 50. وبهذا التحالف، توفر المزيد من الكفاءات والخبرات لتقديم خدمات متكاملة وبقيمة مضافة قوية للصناعة.

#### الخوري

ثم القى المدير العام لوزارة الصناعة بالانابة جرجي الخوري كلمة الوزير الجميل وقال فيها: ان الصناعة اللبنانية تواجه اليوم العديد من التحديات الاساسية خصوصاً على صعيد مواكبة العولمة وافتتاح اسواق الانتاج على بعضها البعض، ومن هذا المنطلق فإنه يستحيل على هذه الصناعة ان تجد لها موقفاً في المنافسة القاسية من خلال الاسعار، كما يتبادر الى الاذهان احياناً، لان الاعباء الاساسية للانتاج اللبناني كبيرة بالمقارنة مع دول اخرى لديها يد عاملة رخيصة ومواد اولية قليلة التكاليف فالمنطوق من الصناعة اللبنانية وبالخاص ان تطور نفسها باستمرار لتكون منافستها الحقيقية من خلال نوعية الانتاج وحسن تقديمه وعرضه للتسويق.

واشار الى ان مشروع التحديث الصناعي الذي نحتفل اليوم باطلاقه، وتساهم بتمويله مشكورة المجموعة الاوروبية، يتطابق تماماً مع هذه الحاجة الملحة للصناعة اللبنانية ويضع بتصريف الصناعيين اللبنانيين خبراء اجانب ومطربين مهمتهم المساعدة في تطوير الانتاج والاداء الصناعي اللبناني، وبمساعدة الصناعيين على ايجاد التمويل الضروري لتتصين انتاجهم. واننا ان نشجع الصناعيين اللبنانيين على المشاركة في هذا المشروع الذي يملك كل الدعم من وزارة الصناعة ندعوهم الى الاستفادة من الخبرات والامكانات التي يوفرها لتحسين الانتاج وتعزيز فرص تسويقه وفتح آفاق جديدة امام الصناعة اللبنانية التي نريدها رائدة ومميزة على كل الصعد.

#### مركز البحوث

من جهة اخرى، اصدر معهد البحوث الصناعية بياناً امس اعلن فيه اطلاق عمل المركز الاوروبي - اللبناني للتحديث الصناعي "ELCIM"، و اشار الى انه تم تمويله بالشراكة مع المفوضية الاوروبية من خلال البرنامج الاوروبي للمساعدة المتكاملة "ISSP" للمنشآت الصغيرة والمتوسطة، اذ خصصت ميزانية 17 مليون يورو للبرنامج من اجل تقديم المساعدة للمنشآت الصغيرة والمتوسطة في لبنان، بفضل توفير العون على صعد الاشتراع والمال والاقتصاد، وقد خص "ELCIM" من هذه الميزانية بمبلغ يقرب من ستة ملايين يورو. ويقدم المركز خدمات متنوعة مجانية او بتمويل مشترك مع منشآت المستفيدة بحيث يؤهلها لتدرك اهدافها.

اضاف البيان: وفي اطار البرنامج الاوروبي للمساعدة المتكاملة "ISSP" والبرامج الاخرى ذات التمويل المشترك من المفوضية الاوروبية، تتعاون مؤسسات عدة منها: وزارة الصناعة، وزارة الاقتصاد والتجارة، معهد البحوث الصناعية، كفضالات ش.م.ل. مصارف تجارية، مراكز تنمية اقتصادية للمنشآت الصغيرة والمتوسطة والمنشآت الجديدة المرسنة جبدأ، كواليب (برنامج الجودو)، برنامج التعاقد من الباطن (SPX) والبرنامج الوطني للانتاج الانظف (CPC).

ويتطلع هؤلاء الشركاء جميعهم الى هدف واحد: تقديم شريحة واسعة من الخدمات المفيدة والمتكاملة للمنشآت الصغيرة والمتوسطة.

اطلق معهد البحوث الصناعية عمل المركز الاوروبي اللبناني للتحديث الصناعي برنامج «السيم ٢» في احتفال اقيم قبل ظهر اليوم في قاعة المحاضرات التابعة للمعهد في الحدث، برعاية وزير الصناعة بيار الجميل ممثلاً بمدير عام الوزارة بالانابة جرجي الخوري، وشارك سفير الاتحاد الاوروبي باتريك رينو، سفير بلجيكا في لبنان ستيفان دو لوكير، المدير العام للمعهد بسام الفرن (Frenn)، رئيس جمعية الصناعيين فادي عبيد، المدير الوطني للبرنامج رجا هبر، ورؤساء وممثلو الهيئات الاقتصادية والنقابية والتجمعات الصناعية وصناعيون وخبراء اوروبيون.

بداية النشيد الوطني، ثم القى الدكتور بسام الفرن كلمة رحب في مستهلها بالحضور في معهد البحوث الصناعية احتفالاً بإطلاق المركز الاوروبي - اللبناني للتحديث الصناعي "ELCIM"، الممول بالاشتراك مع المفوضية الأوروبية، ونوه بالجهد الكبير الذي بذلته الهيئات والادارات التي تعنى بـ "ELCIM"، خلال الاشهر الماضية، ومنها وزارة الصناعة والمفوضية الأوروبية واللجنة التوجيهية بشخص رئيسها والاعضاء، واخص دعمهم غير المشروط لانطلاق المركز ونجاحه.

#### عبيد

ثم تحدث رئيس جمعية الصناعيين فادي عبيد فقال: شرفني وزير الصناعة بتسميتي لترؤس اللجنة التوجيهية للبرنامج لذا، يسرني ان اشكره على ثقته ودعمه وحماسه لانجاح هذا المشروع الحيوي.

وفي هذا الاطار، لا بد من التنويه بمستوى الالتزام الذي يبديه اعضاء اللجنة التوجيهية، الذين اكبوا المشروع منذ بدء فترة التحضير والتخطيط في آب ٢٠٠٥. وقد اجتمعت اللجنة التوجيهية مرات عدة اثناء هذه الفترة لتواكب نشاط فريق عمل «السيم ٢» وتقدم له التوجيهات الضرورية ليتمكن من تحديد النشاطات التي تليها فعلاً حاجات الصناعيين.

وقد انجز هذا العمل عبر موافقة اللجنة التوجيهية على خطط «السيم ٢» اثناء اجتماعها في ١٥ تشرين الثاني. وحفل الاطلاق الذي نحن بصدده يعلن عن انتهاء فترة التحضير والتخطيط وعن بدء المركز بتقديم الخدمات التقنية والاستشارات المالية للصناعيين اللبنانيين.

#### رينو

ثم تحدث سفير الاتحاد الاوروبي باتريك رينو فقال: ان وجودي بينكم اليوم شاهد على دعم الاتحاد الاوروبي المتواصل للصناعة اللبنانية وللمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم. وان فتح ابواب «السيم ٢» اليوم يعني فتح آفاق جديدة. ويعني ذلك تقديم دليل وشريك للصناعة لمواكبتها في عملية تحديثها الضرورية، ومساعدتها على التغيير والربح في قواعد التجارة العالمية الجديدة.

اضاف: لا يوجد شريط لنقصه اليوم، لان فريق عمل «السيم ٢» باشر العمل منذ ٢ اشهر، وان جميع الفرقاء في امكانهم وهم يتحاورون. وقد تم الاتصال بستين مؤسسة حتى الان، وسيواجه عمل السيم ٢ تحديات عدة، ومن بينها مصادر التمويل المصرفي. وارى وجود ازمة ثقة بين القطاع المصرفي والقطاع الخاص، اذ ان المصارف لم تخصص الا ٢٤٪ من موجوداتها لإقراض القطاع الخاص، وعلى السيم ٢ ان تلعب دوراً رئيسياً في اعادة بناء الثقة بين المصارف وبين اصحاب المؤسسات ولا تلتزم «السيم ٢» الا مع المؤسسات التي تظهر جدية وكفاءة في العمل والتزاماً بتدريب متواصل للعاملين فيها وبالتحديث

**INDUSTRIE - Un projet cofinancé par l'Union européenne**

## Coup d'envoi d'Elcim 2

Après un premier projet qui s'est étalé sur trois ans, de 2001 à 2004, une deuxième phase du projet Elcim a été amorcée.

C'est dans le cadre d'une conférence hier à l'Institut de recherche industrielle (IRI) qu'a eu lieu le lancement officiel du Centre euro-libanais pour la modernisation de l'industrie (Elcim), un projet cofinancé par l'Union européenne à travers le Programme européen de soutien intégré (ISSP) pour les petites et moyennes entreprises (PME).

Ce centre est doté d'un budget d'environ six millions d'euros et vise à assurer une assistance législative, financière et surtout technique aux PME. Ainsi, un groupe formé d'experts européens et locaux a été créé à cette fin-là ainsi qu'un comité de pilotage présidé par Fadi Abboud.

L'assistance technique que le centre fournit aux PME libanaises se concrétisera à travers des sessions de formation ainsi que des séances de coaching sur les nouvelles technologies ainsi que la production.

Le centre assistera également les entreprises dans l'innovation et l'amélioration de leur production : la gestion de la qualité, l'emballage, le marketing, la politique de fixation du prix, etc.

Par contre, Elcim n'offre pas

des prêts aux entreprises, le centre ayant été conçu pour faciliter l'accès des PME aux prêts à travers l'élaboration d'études de faisabilité financières afin que ces dernières remplissent pleinement les conditions d'octroi de crédits auprès des banques commerciales et de Kafalat et la Banque européenne pour l'investissement (BEI).

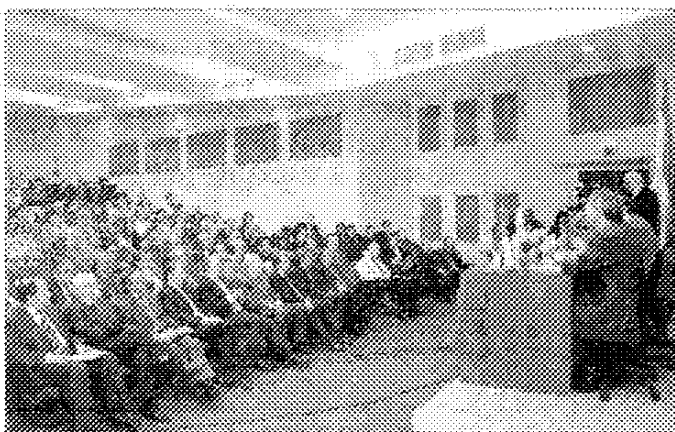
En revanche, les PME souhaitant bénéficier de l'éventail de services d'Elcim doivent remplir une série de critères afin d'être apte à être intégrés au programme.

A titre d'exemple, une entreprise doit être établie depuis au moins deux ans, d'avoir des rapports financiers solides et fiables, d'être enregistrée à la Chambre de commerce, etc.

Un comité a été ainsi créé pour trier les entreprises capables de bénéficier de l'assistance d'Elcim en fonction de ces différents volets. L'entreprise n'est pourtant pas totalement exemptée des frais : elle devra payer 20 % des frais des experts à court terme.

De plus, la marge de manœuvre d'Elcim sera limitée à trois actions pour chaque entreprise et à un budget de 30 000 euros pour chacune.

Les entreprises, de leur côté, une fois intégrées au programme doivent respecter les délais fixés par le groupe d'experts.



Une vue de la conférence à l'Institut de recherche industrielle.

Par ailleurs, la première phase d'Elcim n'a pas été épargnée par les critiques, notamment concernant certaines défaillances dans quelques volets, selon certains bénéficiaires du projet.

Un directeur d'une entreprise de cuir a ainsi signalé le retard d'environ deux mois dans le paiement des prêts qui lui ont été ac-

cordés et a exhorté les responsables à Elcim à intervenir pour éviter la répétition de tels cas.

Malgré les difficultés rencontrées par certains bénéficiaires, la majorité a été reconnaissante de l'effort déployé par les gérants et les experts d'Elcim 1.

**Magali GHOSN**

## إطلاق مركز التحديث الصناعي «السيم ٢» رينو: البرنامج معني بالمؤسسات المبتكرة والجدية عبود: مرحلة واعدة تؤسس لنهضة القطاع

ثم تحدث رينو فقال «ان وجودي بينكم اليوم شاهد على دعم الاتحاد الأوروبي المتواصل للصناعة اللبنانية وللمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم. وان فتح أبواب «السيم ٢» اليوم يعني فتح آفاق جديدة، ويعني ذلك تقديم دليل وشريك للصناعة لمواكبتها في عملية تحديثها الضرورية، ومساعدتها على التغيير والربح في قواعد التجارة العالمية الجديدة».

وأشار رينو الى «وجود أزمة ثقة بين القطاع المصرفي والقطاع الخاص، إذ ان المصارف لم تخصص إلا ٢٤ في المئة من موجوداتها لإقراض القطاع الخاص، وعلى «السيم ٢» أن تلعب دوراً رئيسياً في إعادة بناء الثقة بين المصارف وبين اصحاب المؤسسات، ولا تلتزم «السيم ٢» إلا مع المؤسسات التي تظهر جدية وكفاءة في العمل والتزاماً بتدريب متواصل للعاملين فيها وبالتحديث والابتكار، وكذلك الالتزام بايجاد فرص عمل دائمة في لبنان».

وقال «لم تعد «السيم» برنامجاً عادياً كما كانت في السابق. فقد أصبحت مندمجة في معهد البحوث الصناعية الذي احتفل بيوبيله التأسيسي ال-٥٠. وبهذا التحالف، توفر المزيد من الكفاءات والخبرات لتقديم خدمات متكاملة وبقيمة مضافة قوية للصناعة».

ثم القى الخوري كلمة قال فيها «ان الصناعة اللبنانية تواجه اليوم العديد من التحديات الأساسية خصوصاً على صعيد مواكبة العولمة وانفتاح اسواق الإنتاج على بعضها البعض، ومن هذا المنطلق فإنه يستحيل على هذه الصناعة ان تجد لها موقعا في المنافسة القائمة من خلال الاسعار، كما يتبادر الى الازهان أحياناً، لأن الأعباء الأساسية للإنتاج اللبناني كبيرة بالمقارنة مع دول أخرى لديها يد عاملة رخيصة ومواد أولية قليلة التكاليف. فالمطلوب من الصناعة اللبنانية وبالحاح ان تطور نفسها باستمرار لتكون منافستها الحقيقية من خلال نوعية الإنتاج وحسن تقديمه وعرضه للتسويق».

وأضاف «ان مشروع التحديث الصناعي الذي نحتفل اليوم بإطلاقه، وتساهم بتمويله المجموعة الأوروبية، يتطابق تماماً مع هذه الحاجة الملحة للصناعة اللبنانية ويضع بتصريف الصناعيين اللبنانيين خيراً أجنبياً ومحليين مهمتهم المساعدة في تطوير الإنتاج والإداء الصناعي اللبناني، ويساعد الصناعيين على ايجاد التمويل الضروري لتحسين إنتاجهم. وانا، إذ تشجع الصناعيين اللبنانيين على المشاركة في هذا المشروع الذي يملك كل الدعم من وزارة الصناعة ندعوهم الى الاستفادة من الخبرات والإمكانات التي يوفرها لتحسين الإنتاج وتعزيز فرص تسويقه وفتح آفاق جديدة امام الصناعة اللبنانية التي نريدها رائدة ومميزة على كل الصعيد».

أطلق معهد البحوث الصناعية عمل المركز الأوروبي اللبناني للتحديث الصناعي برنامج «السيم ٢» في احتفال أقيم امس في قاعة المحاضرات التابعة لمعهد البحوث الصناعية في الحدث، برعاية وزير الصناعة بيار الجميل ممثلاً بالمدير العام في الوزارة بالإنيابة جرجي الخوري، وحضور سفير الاتحاد الأوروبي باتريك رينو، سفير بلجيكا في لبنان ستيفان دو لوكر، رئيس جمعية الصناعيين فادي عبود، المدير العام للمعهد بسام القرن، المدير الوطني للبرنامج رجا هير، ورؤساء وممثلي الهيئات الاقتصادية والتجارية والتجمعات الصناعية وصناعيين وخبراء أوروبيين.

بداية ألقى القرن كلمة أشار فيها الى أن «السيم» يوفر لمعهد البحوث الصناعية «مدخلاً جديداً لتقديم الخدمات الاستشارية الضرورية، بهدف مساعدة الصناعة اللبنانية ومواكبة تطورها، يضاف إلى رزمة الخدمات الأساسية التي يقدمها المعهد في مجال المطابقة والجودة والتنوعية والتحليل المخبرية وتطبيق المواصفات الإلزامية إلى الخدمات البيئية التي يقدمها المعهد أيضاً عبر المركز اللبناني للإنتاج الأنظف».

وأكد «ان الصناعيين يدركون جيداً انه يصعب تمكين الصناعة الوطنية من تحقيق فرص نموها إلا إذا نجحت في زيادة تصدير إنتاجها بشكل متنامٍ ومستدام».

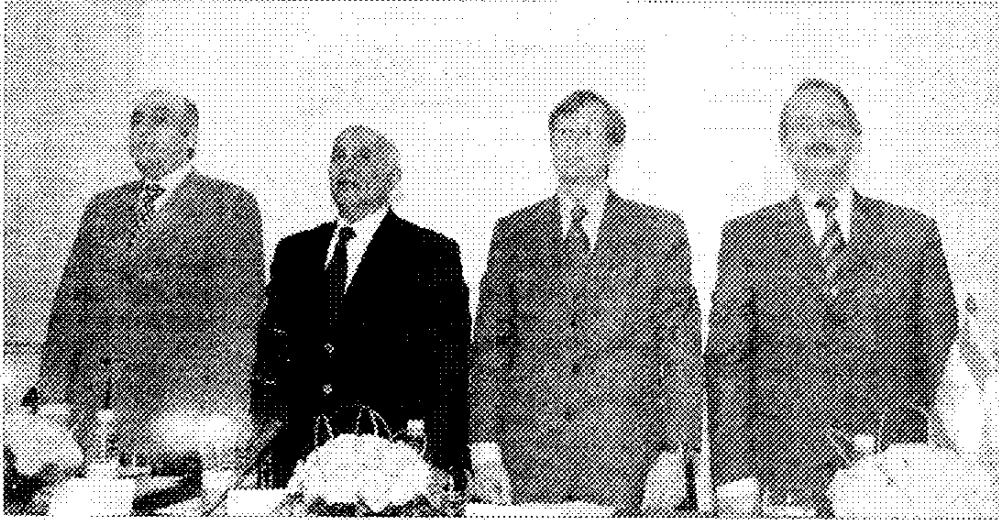
وأوضح «يأتي انطلاق أعمال المركز بخدماته التقنية واستشاراته المالية، ليؤمن للصناعيين على سبيل المثال لا الحصر، القدرة على التطوير التكنولوجي، تخطيط الإنتاج، احتساب التكلفة، تخفيف الإهدار، تحسين الإدارة، تعزيز النوعية، الدخول في علاقات استراتيجية مع شركات عربية وأوروبية وإعداد البيانات المالية ودراسات الجدوى وتحسينها بهدف الحصول على قروض طويلة الأجل، ويدرك معهد البحوث الصناعية ان المركز يجسد العلاقة البناءة القائمة بين القطاعين العام والخاص».

وتحدث عبود فأشار الى انه «تتوفر اليوم للجسم الصناعي والعائلة الصناعية فرص عدة لبناء مرحلة واعدة جديدة تؤسس لنهضة القطاع الصناعي وتوفر مقومات نموه وازدهاره وديناميكيته. ويتضافر جهودنا جميعاً وزارات وجمعيات وغرفاً وهيئات وثقافات وتجمعات ومؤسسات وطنية وأوروبية ودولية وصناعيين، لن ندع هذه الفرص تضيق، بالعكس تماماً، سوف ننقض عليها بكل ما أوتينا من قوة وعزم وإرادة».



# الشرق

## رينو يطرح مشكلة التمويل المصرفي اطلاق عمل برنامج "السيم"



(دالاي ونهرا)

عبود والخوري ورينو والفرن

الصناعية فرص عدة لبناء مرحلة واعدة جديدة تؤسس لنهضة القطاع الصناعي وتوفر مقومات نموه وازدهاره وديناميكيته. ويتضافر جهودنا جميعا وزارات وجمعيات وغرف وهيئات ونقابات وتجمعات ومؤسسات وطنية وأوروبية ودولية وصناعيين، لن ندع هذه القرص تضيق، بالعكس تماما، سوف ننقض عليها بكل ما أوتينا من قوة وعزم وازادة.

بعد ذلك كانت كلمة للسفير رينو جاء فيها: «... لا يوجد شريط لنقصه اليوم، لأن فريق عمل «السيم ٢»، باشر العمل منذ ٣ اشهر، وإن جميع الضراء هي امكانهم وهم يتحاورون. وقد تم الاتصال بستين مؤسسة حتى الان، وسيواجه عمل السيم ٢ تحديات عدة، ومن بينها مصادر التمويل المصرفي. وارى وجود ازمة ثقة بين القطاع المصرفي والقطاع الخاص، إذ ان المصارف لم تخصص الا ٢٤٪ من موجوداتها لأقراض القطاع الخاص، وعلى «السيم ٢» ان تلعب دورا رئيسيا في اعادة بناء الثقة بين المصارف وبين اصحاب المؤسسات ولا تلتزم «السيم ٢» الا مع المؤسسات التي تظهر جدية وكفاءة في العمل والتزاما بتدريب متواصل للعاملين فيها وبالتحديث والابتكار، وكذلك الالتزام بايجاد فرص عمل دائمة في لبنان».

ثم القى الخوري كلمة الوزير الجميل وأشار فيها الى ان الصناعة اللبنانية تواجه اليوم العديد من التحديات الاساسية وخصوصا على صعيد مواكبة العولمة وانفتاح اسواق الانتاج على بعضها البعض، ومن هذا المنطلق فإنه يستحيل على هذه الصناعة ان تجد لها موقعا في المنافسة القائمة من خلال الاسعار، كما يتبادر الى الاذهان احيانا، لان الاعباء الاساسية للانتاج اللبناني كبيرة بالمقارنة مع دول اخرى لديها يد عاملة رخيصة ومواد اولية قليلة التكاليف، فالمطلوب من الصناعة اللبنانية وبالحاح ان تطور نفسها باستمرار لتكون منافستها الحقيقية من خلال نوعية الانتاج وحسن تقديمه وعرضه للتسويق.

اطلق معهد البحوث الصناعية عمل المركز الاوروبي - اللبناني للتحديث الصناعي (السيم ٢) الذي تم تمويله بالشراكة مع المؤسسة الأوروبية من خلال البرنامج الاوروبي للمساعدة المتكاملة للمنشآت الصغيرة والمتوسطة في لبنان بفضل توفير العون على صعد الاشتراع والمال والاقتصاد. وخصصت ميزانية ١٧ مليون اورو للبرنامج، منها ٦ ملايين لـ «السيم».

وللمناسبة اقيم احتفال امس في المعهد برعاية وزير الصناعة بيار الجميل ممثلا بالمدير العام بالانابة جرجي الخوري وحضور سفير الاتحاد الاوروبي باتريك رينو وسفير بلجيكا ستيفان دولوكليز والمدير العام للمعهد بسام الفرن ورئيس جمعية الصناعيين فادي عبود والمدير الوطني للبرنامج رجا هبر ورؤساء وممثلو الهيئات الاقتصادية والنقابية والتجمعات الصناعية وصناعيون وخبراء اوروبيون.

بداية القى الفرن كلمة قال فيها ان «الصناعيين يدركون جيدا انه يصعب تمكين الصناعة الوطنية من تحقيق فرص نموها الا اذا نجحت في زيادة تصدير انتاجها بشكل متنم ومستدام». اضاف: «غالبا، تشكل الجودة والنوعية اهمية استراتيجية على صعيد الانتاج اللبناني وحمية تصديره الى الاسواق العالمية. وفي هذا الصدد، يأتي انطلاق اعمال المركز بخدماته التقنية واستشاراته المالية، ليؤمن للصناعيين على سبيل المثال لا الحصر، القدرة على التطوير التكنولوجي، تخطيط الانتاج، احتساب التكلفة، تخفيف الاهدان، تحسين الادارة، تعزيز النوعية، الدخول في علاقات استراتيجية مع شركات صربية وأوروبية واعداد البيانات المالية ودراسات الجدوى وتحسينها بهدف الحصول على قروض طويلة الاجل».

ثم تحدث رئيس جمعية الصناعيين الذي قال ان «حفل الاطلاق الذي نحن بصنده يعلن عن انتهاء فترة التحضير والتخطيط وعن بدء المركز بتقديم الخدمات التقنية والاستشارات المالية للصناعيين اللبنانيين». اضاف: «تتوفر اليوم للجسم الصناعي والعائلة

## إطلاق المركز اللبناني الأوروبي للتحديث الصناعي «السيم ٢» تطوير الصناعة لمواجهة المنافسة عبر نوعية الإنتاج

اللبنانية تواجه العديد من التحديات الأساسية خصوصاً على صعيد مواكبة العولمة وانفتاح اسواق الانتاج بعضها على بعض، ومن هذا المنطلق فإنه يستحيل على هذه الصناعة أن تجد لها موقعا في المنافسة القائمة من خلال الاسعار، كما يتبادر الى الأذهان أحيانا، لأن الأعباء الأساسية للإنتاج اللبناني كبيرة بالمقارنة مع دول أخرى لديها يد عاملة رخيصة ومواد أولية قليلة التكاليف».

ورأى «أن المطلوب من الصناعة اللبنانية بالحاح أن تطور نفسها باستمرار لتكون منافستها الحقيقية من خلال نوعية الإنتاج وحسن تقديمه وعرضه للتسويق».

وأشار الى أن المشروع يتطابق تماما مع الحاجة الملحة للصناعة اللبنانية ويضع بتصريف الصناعيين اللبنانيين خبراء أجنبي ومحلين مهمتهم المساعدة في تطوير الإنتاج والاداء الصناعي اللبناني، ويساعد الصناعيين على إيجاد التمويل الضروري لتحسين انتاجهم.

يذكر أن المركز يمول بالشراكة مع المفوضية الأوروبية من خلال البرنامج الأوروبي للمساعدة المتكاملة «ISSP» للمنشآت الصغيرة والمتوسطة، حيث خصصت ميزانية ١٧ مليون يورو للبرنامج من أجل تقديم المساعدة للمنشآت الصغيرة والمتوسطة في لبنان، بفضل توفير العون على صعد الاشتراع والمال والاقتصاد، وقد خص «ELCIM» من هذه الميزانية بنحو ستة ملايين يورو، ويقدم المركز خدمات متنوعة مجانية او بتمويل مشترك مع المنشآت المستفيدة بحيث يؤهلها لتدرك اهدافها.



(بلال قبلان)

الفرن، رينو، الخوري وعبود خلال الحفل

«السيم ٢» اليوم يعني فتح آفاق جديدة. ويعني ذلك تقديم دليل وشريك للصناعة لمواكبتها في عملية تحديثها الضرورية، ومساعدتها على التغيير والربح في قواعد التجارة العالمية الجديدة».

ولفت الى أن عمل «السيم ٢» سيواجه تحديات عدة، ومن بينها مصادر التمويل المصرفي، وعلى «السيم ٢» أن يلعب دورا رئيسيا في إعادة بناء الثقة بين المصارف وبين اصحاب المؤسسات، ولا تلنزم «السيم ٢» إلا مع المؤسسات التي تظهر جدية وكفاءة في العمل والتزاما بتدريب متواصل للعاملين فيها وبالتحديث والابتكار، وكذلك الالتزام بإيجاد فرص عمل دائمة في لبنان.

### الخوري

ثم التقى الخوري بكلمة الوزير الجميل وتوجه بالتحية الى المفوضية الأوروبية التي كان لها الفضل الأكبر في إطلاق هذا المشروع، والى معهد البحوث الصناعية الذي يحتضن في مبناه هذا المشروع الحيوي، معتبرا «أن الصناعة

أطلق معهد البحوث الصناعية عمل المركز الأوروبي اللبناني للتحديث الصناعي برنامج «السيم ٢» في احتفال أقيم امس في قاعة المحاضرات التابعة للمعهد في الحدث، برعاية وزير الصناعة بيار الجميل ممثلا بالمدير العام للوزارة بالإنابة جرجي الخوري، ومشاركة سفير الاتحاد الأوروبي باتريك رينو، سفير بلجيكا في لبنان ستيفان دو لوكز، المدير العام للمعهد بسام القرن، رئيس جمعية الصناعيين فادي عبود، المدير الوطني للبرنامج رجا هير، ورؤساء وممثلي الهيئات الاقتصادية والنقابية والتجمعات الصناعية وصناعيين وخبراء أوروبيين.

بداية، ألقى القرن كلمة اعتبر فيها أن «السيم» يوفر لعهد البحوث الصناعية مدخلا جديدا لتقديم الخدمات الاستشارية الضرورية بهدف مساعدة الصناعة اللبنانية ومواكبة تطورها، يضاف إلى رزمة الخدمات الأساسية التي يقدمها المعهد في مجال المطابقة والجودة والنوعية والتحليل المخبرية وتطبيق المواصفات الإلزامية إلى الخدمات البيئية التي يقدمها المعهد أيضا عبر المركز اللبناني للإنتاج الأنظف، وقد باتت هذه الخدمات أكثر ضرورة بسبب اتفاقات التجارة العربية والأوروبية والعالمية التي تفرض مطابقة المنتجات اللبنانية معايير المواصفات الدولية لتمتد من ولوج الأسواق العالمية».

### عبود

ثم تحدث رئيس جمعية الصناعيين فادي عبود فنوه بمستوى الالتزام الذي يبديه أعضاء اللجنة التوجيهية، الذين واكبوا

المشروع منذ بدء فترة التحضير والتخطيط في آب ٢٠٠٥. وقد اجتمعت اللجنة التوجيهية مرات عدة أثناء هذه الفترة لتواكب نشاط فريق عمل «السيم ٢» وتقدم له التوجيهات الضرورية ليتمكن من تحديد النشاطات التي تلبي فعلا حاجات الصناعيين.

واعتبر «أن إطلاق البرنامج يوفر للجسم الصناعي والعائلي الصناعية فرصا عدة لبناء مرحلة واعدة جديدة تؤسس لنهضة القطاع الصناعي وتوفر مقومات نموه وازدهاره وديناميكيته. ويتضافر جهودنا جميعا، وزارات وجمعيات وغرف وهيئات ونقابات وتجمعات ومؤسسات وطنية وأوروبية ودولية وصناعيين، لن ندع هذه الفرص تضيع، بالعكس تماما، سوف ننقض عليها بكل ما أوتينا من قوة وعزم وإرادة».

### رينو

من جهته، أكد رينو على دعم الاتحاد الأوروبي المتواصل للصناعة اللبنانية وللمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم، وأن فتح أبواب

## اطلاق العمل في المركز الاوروبي - اللبناني للتحديث الصناعي الجميل: يتطابق مع الحاجة الملحة للصناعة اللبنانية



(دالاتي ونهرا)

المشاركون في احتفال المركز الاوروبي اللبناني للتحديث الصناعي

فعلا احتياجات الصناعيين. وقد انجز هذا العمل عبر موافقة اللجنة التوجيهية على خطط السيم - ٢ اثناء اجتماعها في ١٥ تشرين الثاني. وحفل الاطلاق الذي نحن بصدده يعلن عن انتهاء فترة التحضير والتخطيط وعن بدء المركز بتقديم الخدمات التقنية والاستشارات المالية للصناعيين اللبنانيين.

رينو

ثم تحدث سفير الاتحاد الاوروبي باتريك رينو وقال: وان فتح ابواب السيم - ٢ يعني فتح افق جديدة، ويعني ذلك تقديم دليل وشريك للصناعة لوكبتها في عملية تحديثها الضرورية، ومساعدتها على التغيير والريخ في قواعد التجارة العالمية الجديدة. وستواجه تحديات عدة عمل السيم - ٢ ومن بينها مصادر التمويل المصرفي. ولا تلتزم السيم الا مع المؤسسات التي تظهر جدية وكفاية في العمل والتزاما بتدريب متواصل للعاملين فيها وبالتحديث والابتكار، وكذلك الالتزام بايجاد فرص عمل دائمة في لبنان.

الجميل

بعد ذلك، القى الخوري كلمة الوزير الجميل ومما جاء فيها: ان الصناعة اللبنانية تواجه اليوم العديد من التحديات الاساسية وخصوصا على صعيد مواكبة العولمة وانفتاح اسواق الانتاج على بعضها البعض، ومن هذا المنطلق فانه يستحيل على هذه الصناعة ان تجد لها موقعا في المنافسة القانمة من خلال الاسعار، كما يتبادر الى الاذهان احيانا، لان الاعباء الاساسية للانتاج اللبناني كبيرة بالمقارنة مع دول اخرى لديها يد عاملة رخيصة ومواد اولية قليلة التكاليف، فالمطلوب من الصناعة اللبنانية وبالحاح ان تطور نفسها باستمرار لتكون منافستها الحقيقية من خلال نوعية الانتاج وحسن تقديمه وعرضه للتسويق. ان مشروع التحديث الصناعي الذي نحتفل اليوم باطلاقه، وتساهم في تمويله مشكورة المجموعة الأوروبية، يتطابق تماما مع هذه الحاجة الملحة للصناعة اللبنانية ويضع في تصرف الصناعيين اللبنانيين خبراء اجانب ومحليين مهمتهم المساعدة في تطوير الانتاج والاداء الصناعي اللبناني، ويساعد الصناعيين على ايجاد التمويل الضروري لتحسين انتاجهم.

وقال: اننا، اذ نشجع الصناعيين اللبنانيين على المشاركة في هذا المشروع الذي يملك كل الدعم من وزارة الصناعة ندعوهم الى الاستفادة من الخبرات والامكانيات التي يوفرها لتحسين الانتاج وتعزيز فرص تسويقه وفتح افق جديدة امام الصناعة اللبنانية التي نريدها رائدة ومميزة على كل الصعيد.

اعتبر وزير الصناعة بيار الجميل في خلال حفل اطلاق العمل في المركز الاوروبي - اللبناني للتحديث الصناعي برنامج السيم - ٢، ان مشروع التحديث هذا يتطابق تماما مع هذه الحاجة الملحة للصناعة اللبنانية ويضع في تصرف الصناعيين اللبنانيين خبراء اجانب ومحليين مهمتهم المساعدة في تطوير الانتاج والاداء الصناعي اللبناني، ويساعد الصناعيين على ايجاد التمويل الضروري لتحسين انتاجهم.

اطلق معهد البحوث الصناعية برنامج السيم - ٢، وذلك في احتفال اقيم قبل ظهر امس في قاعة المحاضرات التابعة للمعهد في الحدث، برعاية الوزير الجميل ممثلا بمدير عام الوزارة بالانابة جرجي الخوري. وشارك سفير الاتحاد الاوروبي باتريك رينو، سفير بلجيكا في لبنان ستيفان دو لوكير، رئيس جمعية الصناعيين فادي عبود، المدير العام للمعهد بسام القرن، المدير الوطني للبرنامج رجا هبر، ورؤساء وممثلو الهيئات الاقتصادية والنقابية والتجمعات الصناعية وصناعيون وخبراء اوروبيون.

بداية القى الدكتور بسام القرن كلمة جاء فيها: ان «السيم» يوفر لمعهد البحوث الصناعية مدخلا جديدا لتقديم الخدمات الاستشارية الضرورية بهدف مساعدة الصناعة اللبنانية ومواكبة تطورها، يضاف الى رزمة الخدمات الاساسية التي يقدمها المعهد في مجال المطابقة والجودة والتنوعية والتحاليل المخبرية وتطبيق المواصفات الالزامية الى الخدمات البيئية التي يقدمها المعهد ايضا عبر المركز اللبناني للانتاج الانظف.

وقال وقد باتت هذه الخدمات اكثر ضرورة بسبب اتفاقات التجارة العربية والاروروبية والعالمية التي تفرض مطابقة المنتجات اللبنانية معايير المواصفات الدولية لتتمكن من ولوج الاسواق العالمية. كما يدرك الصناعيون جيدا انه يصعب تمكين الصناعة الوطنية من تحقيق فرص نموها الا اذا نجحت في زيادة تصدير انتاجها بشكل متناسم ومستدام.

عبود

ثم القى عبود كلمة جاء فيها: لا يسعني الا ان اتقدم بخالص الشكر من معهد البحوث الصناعية لاحتضانه السيم - ٢ وتوفير كل مقومات نجاحه كمركز دائم للخدمات والخبرات التي تحتاجها الصناعة في عملية العبور الالزامية نحو مزيد من التطور والتخصص والحرفية المهنية. وفي هذا الاطار، لا بد من التنويه بمستوى الالتزام الذي يبديه اعضاء اللجنة التوجيهية، الذين اكبوا المشروع منذ بدء فترة التحضير والتخطيط في اب ٢٠٠٥. وقد اجتمعت اللجنة التوجيهية مرات عدة اثناء هذه الفترة لتواكب نشاط فريق عمل السيم - ٢ وتقدم اليه التوجيهات الضرورية ليتمكن من تحديد النشاطات التي تلبى